



# RÉUNION FACILE À LIRE EN OCCITANIE : LES PUBLICS FLE

Jeudi 31 mars, rendez-vous à Nîmes

**didier**  
Français Langue Étrangère

- ▶ La collection Mondes en VF
- ▶ Expérimentation « Facile à lire »

## 27 titres du A1 au B2



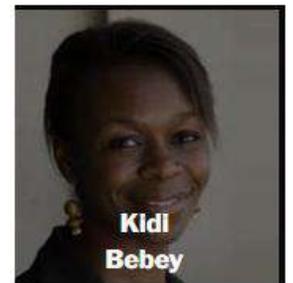
## MONDES EN VF. Pour le plaisir de lire en français !

Les littératures francophones dès le A1 !

Avec **Mondes en VF**, osez la littérature en classe de FLE et découvrez nos romans illustrés en A1, nos polars, romans, nouvelles dès le A2 !  
Vivez le français – le français d'hommes et de femmes qui parlent du monde, qui parlent des mondes.



Laure MI Hyun  
Croset



Kidi  
Bebey



Nell  
Jomunsi



Serge  
Joncour



Wilfried  
N'Sondé

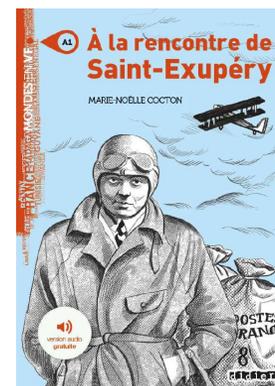
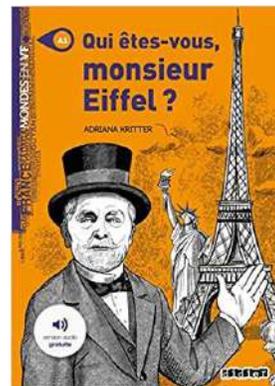
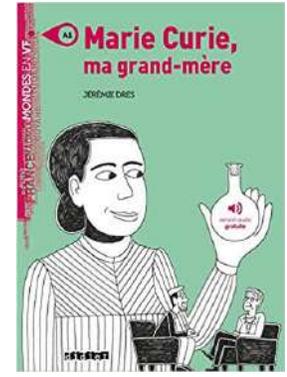
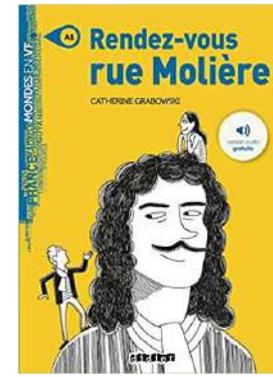
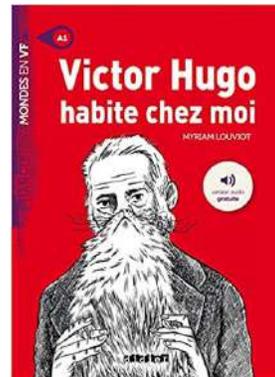
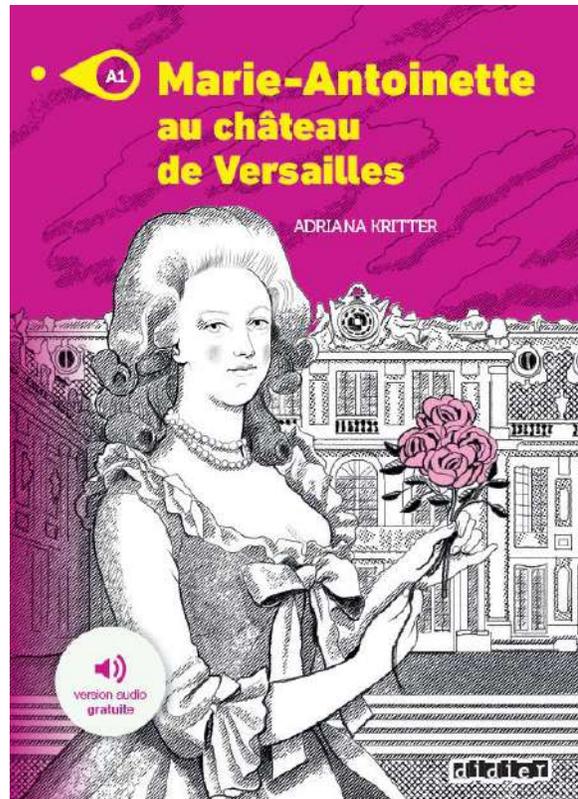


Marle  
NDIaye

À partir  
du niveau

**A1**

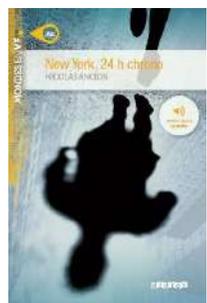
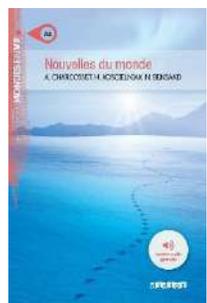
## 7 romans illustrés autour de personnages emblématiques







À partir  
du niveau  
**A2**

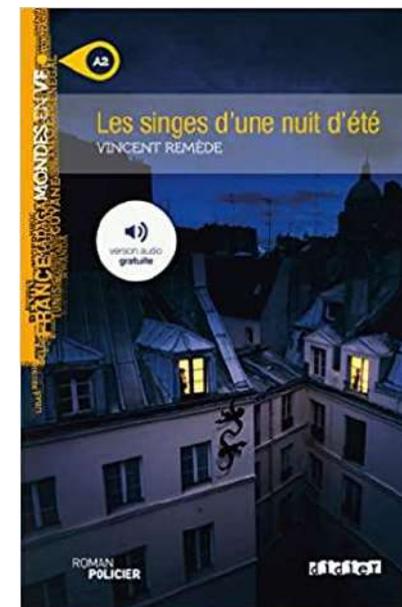


## Les singes d'une nuit d'été

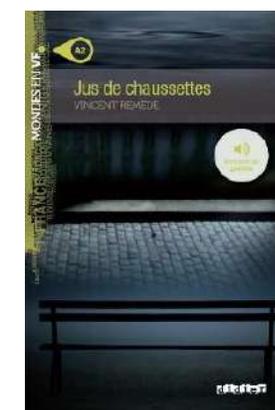
VINCENT REMÈDE

Paris, août 2018. Un supporter d'une équipe de foot est retrouvé mort dans la cour d'un immeuble. Un autre a été agressé dans une rue près d'un grand stade parisien. Que s'est-il passé? Personne n'a rien vu ni entendu.

Le lieutenant de police Oscar Tenon saura-t-il résoudre cette affaire mystérieuse?  
Un roman policier captivant dans les rues et sur les toits de Paris.



Du même  
auteur



**MONDES EN VF.**  
Pour le plaisir de lire en français !

Les littératures francophones dès le A1 !

Avec **MONDES EN VF**, osez la littérature en classe de FLE et découvrez nos romans illustrés en A1, nos polars, romans, nouvelles dès le A2 !  
Vivez le français – le français d'hommes et de femmes qui parlent du monde, qui parlent des mondes.

**Version audio**  
Retrouvez gratuitement la version audio de votre livre.

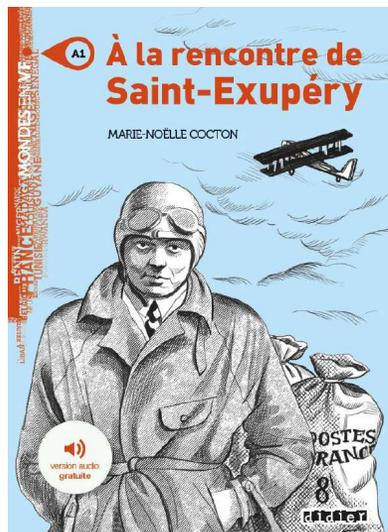
**Télécharger la version audio**

**Ressources pédagogiques**  
Sélectionnez ci-dessous les ateliers d'écriture que vous souhaitez télécharger.

**Voir les ateliers d'écriture**

Trier : Toute la collection

- Qui êtes-vous, monsieur Eiffel ?
- Les singes d'une nuit d'été
- La cravate de Simon
- Les couleurs primaires
- Jus de chaussettes



### Ateliers d'écriture

Fiche « Repères » :

 [Biographie d'Antoine de Saint-Exupéry](#)

Fiche « Compréhension du texte » :

 [A la rencontre de Saint-Exupéry](#)

Fiche « Atelier d'écriture » :

 [Jeux de lettres et syllabes](#)

Fiche « Apprenant » :

 [Fiches « Compréhension du texte » et « Atelier d'écriture »](#)



Écouter  
un extrait



Feuilleter  
un extrait



Télécharger  
l'audio

## FICHE APPRENANT

### À la rencontre de Saint-Exupéry

Nom : .....

Prénom : .....

### COMPRÉHENSION DU TEXTE

#### 1. Le départ, p. 7

##### 1. Quand se passe l'histoire ?

- a.  Le premier jour des vacances de Jérôme.
- b.  Pendant les vacances de Jérôme.
- c.  À la fin des vacances de Jérôme.

##### 2. Compléter la fiche d'identité de Jérôme.

Nom : .....

Prénom : .....

Profession : .....

État civil : .....

Adresse : .....

##### 3. Jérôme veut...

- a.  lire un roman de Saint-Exupéry.
- b.  écrire un article sur Saint-Exupéry.
- c.  devenir aviateur comme Saint-Exupéry.

##### 4. Le chef de Jérôme lui donne...

- a.  3 jours.
- b.  10 ans.
- c.  les vacances.

Tous vos livres numériques Didier FLE en quelques clics

Rechercher par ISBN, auteur ou titre



[www.eboutique.didierfle.com](http://www.eboutique.didierfle.com)

Filterer par :

PUBLIC

- Étève  
 Prof

SEGMENT

- Lectures  
 Méthodes adultes et grands ados  
 Formation enseignants  
 Entraînement  
 Examens

NIVEAUX

- A2  
 A1  
 B1  
 B2  
 C1  
 C2

COLLECTION

- Mondes en VF

[Réinitialiser les filtres](#)

Résultats de recherche



Enfin chez moi ! - niveau A2 - livre numérique

[Kidi Bebey](#)  
[A2](#)  
[Lectures](#)

ISBN 9782278104505

€ 6,50 EUR

Ajouter au panier



Jus de chaussettes - niveau A2 - livre numérique

[Vincent Remède](#)  
[A2](#)  
[Lectures](#)

ISBN 9782278104444

€ 6,50 EUR

Ajouter au panier



La Cravate de Simenon - niveau A2 - livre numérique

[Nicolas Ancion](#)  
[A2](#)  
[Lectures](#)

ISBN 9782278104413

€ 6,50 EUR

Ajouter au panier



Les Couleurs primaires - niveau A2 - 2016 - livre numérique

[Mélicha Verreault](#)  
[A2](#)  
[Lectures](#)

ISBN 9782278104512

€ 6,50 EUR

Ajouter au panier



Les singes d'une nuit d'été - niveau A2 - 2020 - livre numérique

[Vincent Remède](#)  
[A2](#)

€ 6,50 EUR

Ajouter au panier

Une liste de critères a été établie pour que les bibliothécaires d'Occitanie intéressés par la démarche FAL puissent faire des propositions en ce sens. Les textes sont lus puis sélectionnés par le comité de lecture composé de bibliothécaires de la région Occitanie.

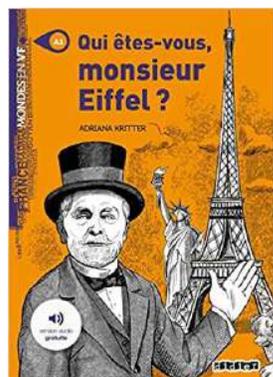
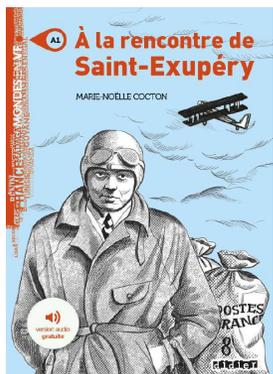
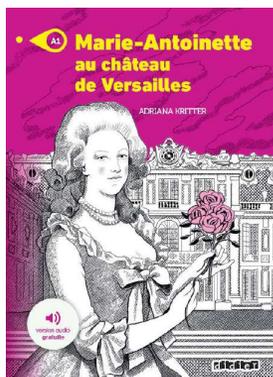
Une fois présélectionnés, ces textes seront « testés » par des publics bénéficiaires (en situation d'illettrisme, en apprentissage de la langue, DYS...) pour avoir un retour du terrain.

### ***Critères retenus :***

- *Syntaxe simple, peu de ponctuation, phrases courtes.*
- *Usage du présent / passé composé (éviter les récits au passé)*
- *Récit actuel, contemporain, ancré dans le réel, qui ne font pas appel à de l'imaginaire ou à une période historique*
- *Développement linéaire de l'intrigue*
- *Peu de personnages (maximum 3, voire 4)*
- *Texte court (maximum 100 pages)*



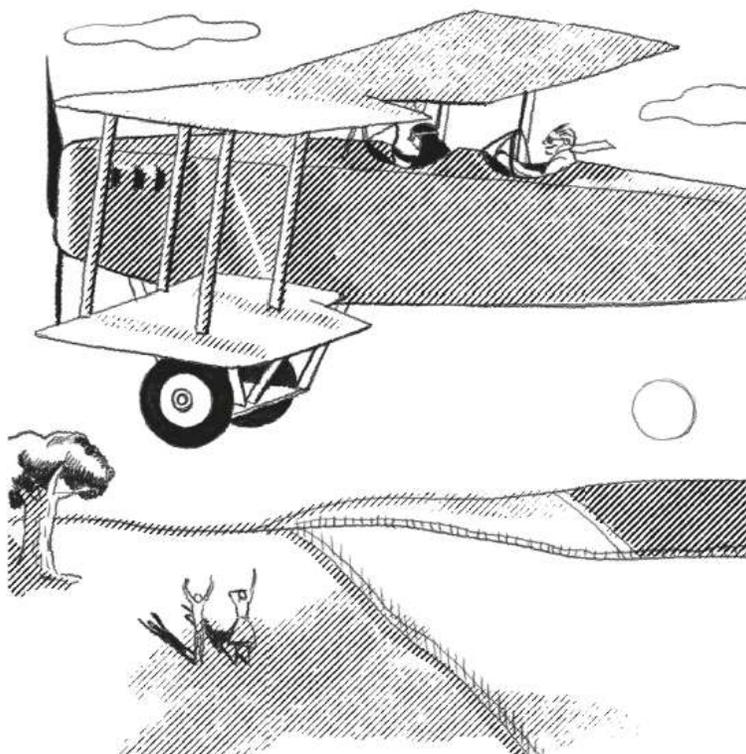
facile à lire



Il rêve à son vol au-dessus de la mer, à son premier vol... le 17 juillet 1912, avec Gabriel Wroblewski.

Ce jour-là, Antoine est dans le ciel. Il vole. C'est la première fois. Antoine sait qu'un jour, lui aussi, il va apprendre à voler.

À côté de rêveur, Jérôme ajoute déterminé<sup>6</sup>.



6. déterminer (v.) : décider. Ici, il sait ce qu'il veut.

### 3. Le rêve

À 12 ans, Antoine de Saint-Exupéry vit son premier rêve.

Voler, c'est donc cela : un homme, une machine, le bruit du moteur, un peu de vitesse et puis, le calme. La Terre qui est loin. Le ciel, si proche. Et l'air, frais.

Mais le rêve de Saint-Exupéry, ce n'était pas d'être pilote, c'était d'être marin !

1918 : concours de l'école navale (Paris)

Pour Antoine, étudier à l'école navale<sup>7</sup> n'est pas facile car il n'aime pas les maths.

Il écrit une lettre à sa mère. Il sait qu'elle va le comprendre. La mère d'Antoine, Marie, a toujours eu une grande affection pour lui. Antoine lui écrit très souvent.

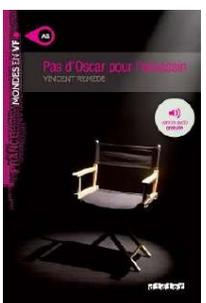
Antoine voudrait arrêter les maths. Il dit « Zut ! » car il est parmi les derniers de sa classe, avec un 7 sur 20 en maths. Il dit aussi « zut » aux règles scolaires car il aime être libre et faire la fête, « zut » aux études et enfin, « zut » à l'école navale. Il quitte l'école.

Il a 18 ans. Pendant plus d'un an, il prend des cours d'architecture à l'école des Beaux-Arts et, surtout, il discute beaucoup avec ses amis à Saint Germain des Prés<sup>8</sup>. Ensemble, ils discutent de politique, de société et du monde... jusqu'à très tard le soir.

7. école navale (n. f.) : école militaire de bateaux.

8. Saint-Germain-des-Prés (n.) : un quartier de Paris.





– Exact. Et Samuel Lopez n'est jamais rentré chez lui. Sa copine l'attend encore...

Ce n'est donc plus un mystère : ces deux faux supporters, l'un mort, l'autre dans le coma, étaient bien liés. L'enquête d'Oscar Tenon évolue rapidement. Le lieutenant réfléchit en même temps qu'il parle :

– C'est une excellente idée de s'habiller en supporter du PSG les soirs de match au Parc des Princes ! Rien de mieux pour ne pas être repéré. Il y a peut-être beaucoup de policiers autour du stade mais ils sont surtout occupés à assurer la sécurité des spectateurs et à éviter les bagarres entre supporters. Ils ne font pas très attention aux cambriolages dans les immeubles autour. Samuel Lopez et Nathan Villers étaient des petits malins. Mais que s'est-il passé exactement ? Ils ont peut-être fait une mauvaise rencontre...

– Tes collègues n'en savent pas plus. Mais moi j'en sais un peu plus, affirme Asafar en prenant un mug de café.

– Tu devrais travailler dans la police... Raconte-moi tout...

Asafar Boulifa aime faire durer le suspense<sup>47</sup>. Il boit un peu de café et trempe un croissant dans son mug. Puis il demande à son ami :

– Avant de te raconter ce que j'ai trouvé, sais-tu pourquoi le stade s'appelle le Parc des Princes ? J'ai fait mes petites recherches dans la nuit.

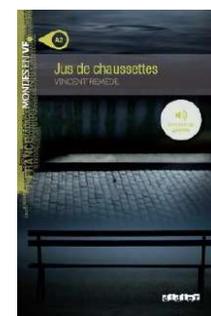
Oscar Tenon secoue la tête négativement :

– En tout cas, ce n'est pas parce que les footballeurs professionnels sont des princes... Ce sont rarement des *gentlemen*. Ils mènervent à toujours se plaindre et à se rouler par terre.

– Au xviii<sup>e</sup> siècle, l'emplacement actuel du stade, au sud-ouest de Paris, était un endroit où les rois et les princes venaient chasser et se reposer. C'est ce qui a donné le nom au stade. Et pour être bref, il y a eu trois stades différents. Le premier a été construit en 1897. C'était aussi un vélodrome<sup>48</sup>. Il a été agrandi en 1932 puis détruit en 1972 pour être entièrement reconstruit. C'est le stade d'aujourd'hui. Et effectivement, il y a beaucoup d'immeubles d'habitation tout autour...

– Je n'aimerais pas habiter à côté, l'interrompt Oscar Tenon. Toutes les semaines, des milliers de personnes qui viennent hurler ou se battre entre

47. faire durer le suspense (expr.) : *expliquer les choses lentement*.  
48. vélodrome (n.m.) : *stade pour les courses cyclistes*.





Après la pluie, le beau temps .....	p. 7
Il ne faut pas dire : « Fontaine, je ne boirai pas de ton eau » .....	p. 15
L'air ne fait pas la chanson .....	p. 31
L'enfer est pavé de bonnes intentions .....	p. 39
Le temps, c'est de l'argent .....	p. 57
Loin des yeux, loin du cœur .....	p. 63
Qui a bu boira .....	p. 71



Elle croyait que c'était seulement pour une fois. Elle était sûre de ne pas recommencer après ce jour-là.

Très vite, des images sont apparues dans sa fenêtre de chat : des hommes cherchaient à la contacter. Elle en a trouvé quelques-uns très intelligents et d'autres vraiment peu intéressants. Mais ils étaient tous assez émouvants. Finalement, elle a décidé de continuer quelque temps pour voir. Elle pensait écrire un recueil de nouvelles, quand elle aurait fini son roman. Peut-être trouverait-elle des idées de personnages ou des histoires qui pourraient l'inspirer.

Deux jours plus tard, elle a commencé à correspondre avec ce jeune homme si différent et qui écrivait lui aussi. Elle a rapidement visité sa page. Son profil lui a plu. Il lui a posé des questions sur son travail littéraire. Elle lui a

donné les mêmes conseils qu'aux étudiants de son atelier d'écriture. Elle a appris finalement que le jeune homme avait publié plus de livres qu'elle. Il travaillait sur son quatrième roman policier, alors qu'elle écrivait seulement son deuxième ouvrage. Il lui a exprimé son admiration pour « la grande écriture », la vraie littérature ! Ils se sont écrit pendant six mois de façon assez irrégulière. Durant une première période, ils se sont envoyé en moyenne un e-mail par demi-journée. Ensuite un message arrivait tous les deux ou trois jours. L'échange a trouvé son équilibre avec un message par semaine. Leur correspondance était chaleureuse(5) mais sans séduction. Il y était surtout question de littérature.

5. Chaleureux (adj.) : Enthousiaste, amical.

### Exemple 1



### Exemple 2

Police : Tahoma

Corps 14

Alignement : justifié

Interlignage : 1,7 (4,25 entre paragraphes)

### Exemple 3

Police : Tahoma

Corps 14

Alignement : drapeau à droite

Interlignage : 1,7 (4,25 entre paragraphes)



## Public

- 8 apprenants de niveau A1 en production orale et écrite, niveau A2 en CO et petit A2 en CE.
- Nationalités : Africains (surtout des Maliens) entre 20 et 40 ans.
- Post-alphabétisation (ils ne sont jamais allés à l'école).

## Expérimentation

- Texte en Tahoma corps 14 justifié et en drapeau.
- 15 minutes \* 8 semaines = 2h de lecture pour 20 pages.

**Etude comparative sur la forme** : quelle est la version qui présente le meilleur confort de lecture pour notre public (cochez et commentez) ?

	V1	V2	Commentaires
Format du livre (13,5 x 19)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Blanc autour du texte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Police du texte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Couleur de la police	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Corps du texte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Mise en page (texte en drapeau vs justifié)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Interlignage entre les lignes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Interlignage entre les paragraphes			Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
Indication des notes (en exposant vs entre parenthèses)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

## Résultats de l'expérimentation:

- ✓ **Format du livre** : plus large d'un cm (13,5 x 19 au lieu de 12,5 x 19) pour avoir plus de blanc tournant.
- ✓ **Police Tahoma** corps 14 validée – pas de couleur.
- ✓ **Mise en page en drapeau validée** : elle aide à la lecture (car même espacement entre les mots).
- ✓ **Interlignage** entre les lignes validé mais à augmenter entre les paragraphes (prévoir le double d'un interlignage « normal »).
- ✓ **Notes** : les chiffres entre parenthèses gênent la lecture (« ils lisent les chiffres ») : les garder en exposant + supprimer la nature des mots entre parenthèses dans l'explication.
- ✓ **Redécouper le conte** en chapitres.



**Sur le fond :** Notre public a-t-il pris du plaisir dans la lecture de ce conte ? Commentez les points suivants.

Que pensez-vous... pour votre public (niveau A2 ou +)?	Après la pluie, le beau temps
du nombre de mots /pages	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
de la longueur des paragraphes	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
de la syntaxe	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
de l'usage des temps	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
du récit (intérêt, interculturel, etc.)	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
de l'intrigue	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
des personnages (nombre, caractéristiques)	Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.